

## Друге послання до Тимофія

### *Привітання*

<sup>1</sup> Павло, з волі Божої апостол Христа Ісуса, згідно з обітницею життя, що в Христі Ісусі.

<sup>2</sup> Тимофієві, моїй улюбленій дитині.

Благодать, милосердя і мир від Бога Отця та Христа Ісуса, нашого Господа!

### *Подяка*

<sup>3</sup> Я вдячний Богові, Якому служу з діда-прадіда з чистим сумлінням, що постійно, вдень і вночі, пам'ятаю тебе у своїх молитвах. <sup>4</sup> Пригадуючи твої сльози, я прагну побачити тебе, щоб сповнитись радістю. <sup>5</sup> Я згадую твою нелицемірну віру, яка була спочатку у твоєї бабусі Лоїди й матері Євникії і яку, впевнений, маєш і ти.

### *Ревність у проголошенні Доброї Звістки*

<sup>6</sup> Із цієї причини я нагадую тобі, щоб ти розпалював полум'я Божого дару, який є в тобі через покладання моїх рук. <sup>7</sup> Адже Бог дав нам не духа боягузтва, а духа сили, любові та самовладання. <sup>8</sup> Тому не соромся свідчення нашого Господа й мене, Його в'язня, а страждай разом зі мною за Добру Звістку з допомогою Божої сили. <sup>9</sup> Він спас нас і покликав нас святим покликанням не завдяки нашим ділам, а завдяки Своєму наміру\* та благодаті, яку дав

---

\* **1:9** 1:9 Або: плану.

нам у Христі Ісусі до початку часів<sup>†</sup>. <sup>10</sup> Тепер же вона відкрилася через з'явлення нашого Спасителя, Христа Ісуса, Який знищив смерть і освітив<sup>‡</sup> життя та безсмертя Доброю Звісткою, <sup>11</sup> для якої я був призначений проповідником, апостолом і вчителем язичників<sup>§</sup>. <sup>12</sup> Саме тому я й страждаю зараз, але не соромлюся, бо знаю, у Кого повірив, і я впевнений, що Він спроможний зберегти те, що я Йому довірив, до того Дня<sup>\*</sup>.

<sup>13</sup> Тримайся того зразка здорового вчення, яке ти від мене почув, у вірі та любові, що в Христі Ісусі. <sup>14</sup> Оберегай те добре вчення, що довірене тобі за допомогою Святого Духа, Який перебуває в нас.

<sup>15</sup> Ти знаєш, що всі, хто з Азії, відвернулися від мене, включно з Фігелом та Гермоґеном.

<sup>16</sup> Нехай Господь змилується над домом Онисифора, адже він часто мене підбадьорював і не соромився моїх кайданів. <sup>17</sup> Навпаки, коли він прибув у Рим, то наполегливо шукав мене й знайшов. <sup>18</sup> Нехай дасть Бог, щоб він знайшов милість перед Господом у той День. А про те, як багато він служив в Ефесі, ти дуже добре знаєш.

## 2

### *Праця та страждання заради Доброї Звістки*

<sup>1</sup> Отже, ти, сину мій, зміцнюйся в благодаті, що є в Христі Ісусі. <sup>2</sup> І те, що ти почув від мене перед багатьма свідками, довір надійним людям, які спроможні навчати інших. <sup>3</sup> Як добрий воїн Христа

---

<sup>†</sup> **1:9** 1:9 Або: перед вічними часами. <sup>‡</sup> **1:10** 1:10 Або: просвітив щодо. <sup>§</sup> **1:11** 1:11 У деяких рукописах цього слова немає. <sup>\*</sup> **1:12** 1:12 Мається на увазі другий прихід Христа. Тут і повсюди в посланні.

Ісуса, приєднайся до страждань. <sup>4</sup> Жоден воїн не бере участі в життєвих справах, аби бути до вподоби тому, хто збирає військо. <sup>5</sup> І коли хтось бере участь у змаганнях, то не отримує вінка, якщо змагається не за правилами. <sup>6</sup> Фермер, що важко працює, повинен першим отримати плоди. <sup>7</sup> Розмірковуй над тим, що я кажу, а Господь дасть тобі розуміння в усьому.

<sup>8</sup> Пам'ятай Ісуса Христа, Який був нащадком\* Давида і воскрес із мертвих, згідно з моєю Доброю Звісткою, <sup>9</sup> заради якої я страждаю і мене ув'язнено, як злочинця. Але Боже Слово не ув'язнити! <sup>10</sup> Тому я все терплю заради обраних, щоб і вони одержали спасіння, яке в Христі Ісусі, разом із вічною славою.

<sup>11</sup> Правдиве це твердження:  
«Якщо ми померли разом із Ним,  
то й житимемо разом із Ним.

<sup>12</sup> Якщо ми страждаємо,  
то й царюватимемо разом із Ним.

Якщо зречемося Його,  
то й Він зречеться нас.

<sup>13</sup> Якщо ми невірні,  
то Він залишається вірним,  
адже Він не може зректися Самого Себе».

#### *Щодо лжевчення*

<sup>14</sup> Нагадуй їм про це й наполегливо проси їх перед Богом не сперечатись про слова, бо від цього немає ніякої користі, *натомість це приносить* шкоду тим, хто слухає. <sup>15</sup> Старайся представити себе перед Богом перевіреною людиною, працівником, якому немає чого соромитися і який правильно пояснює Слово істини. <sup>16</sup> Остерігайся світських пустих балачок, бо *ті, хто займається ними, усе більше матимуть успіх*

---

\* **2:8** 2:8 Або: з насіння Давида.

у безбожності. <sup>17</sup> Їхнє слово поширюватиметься, немов гангрена. Такими є Гіменей і Філет, <sup>18</sup> які віддалилися від істини, кажучи, що воскресіння вже відбулося, і цим руйнують віру деяких. <sup>19</sup> І все ж Божа основа залишається міцною, маючи це підтвердження†: «Господь знає тих, хто належить Йому»‡ і «Кожен, хто називає Господнє ім'я, повинен віддалитися від неправди»§.

<sup>20</sup> У великому домі є не лише золоті й срібні посудини, але й дерев'яні та глиняні: одні для почесного *вжитку*, а інші для непочесного. <sup>21</sup> Отже, якщо хтось очистить себе від цього\*, то буде для почесного *вжитку* – освячений і корисний Володареві, придатний до всякої доброї справи.

<sup>22</sup> Тікай від пожадливоростей молодості та йди за праведністю, вірою, любов'ю й миром разом із тими, що призивають Господа від чистого серця. <sup>23</sup> Уникай нерозумних і безглуздих балачок, знаючи, що вони породжують конфлікти. <sup>24</sup> А Господній раб не повинен сваритися. Навпаки: він має бути лагідним з усіма, спроможним навчати, терпеливим, <sup>25</sup> наставляючи з лагідністю тих, хто протривить, у надії, що Бог дасть їм покаяння, *яке веде до пізнання істини*, <sup>26</sup> і вони прийдуть до тям, *вирвавшись із пастки диявола, який зловив їх живцем, щоб чинили його волю*.

### 3

#### *Стан людей в останні дні*

---

† **2:19** 2:19 Або: цю печать. ‡ **2:19** 2:19 Див. Чис. 16:5. § **2:19** 2:19 Походження цієї цитати невідоме. \* **2:21** 2:21 Мається на увазі згадане у попередніх (14-19) віршах.

<sup>1</sup> Тож знай це: в останні дні настануть тяжкі часи. <sup>2</sup> Адже люди будуть себелюбними, грошолюбами, хвальками, гордими, богохульниками, непокірними батькам, невдячними, нечестивими, <sup>3</sup> недружелюбними, непримиренними, наклепниками, нестриманими, брутальними, ненависниками добра, <sup>4</sup> зрадниками, безрозсудними, бундючними, тими, котрі люблять розкоші більше, ніж Бога, <sup>5</sup> маючи вигляд набожності, але заперечуючи її силу. Від таких тримайся подалі.

<sup>6</sup> Адже серед них є такі, що прокрадаються в дім та полонять легковажних жінок, обтяжених гріхами й керованих різними пожадливістями, <sup>7</sup> які постійно вчаться, але ніяк не можуть прийти до пізнання істини. <sup>8</sup> Як Янній та Ямврій противилися Мойсею, так само й ці люди противляться істині. Це люди з розбещеним розумом, непридатні до віри. <sup>9</sup> Але вони ще недовго матимуть успіх, бо їхнє безумство стане очевидним для всіх, як і у випадку тих двох.

### *Останні настанови для Тимофія*

<sup>10</sup> Ти ж пішов слідом за моїм ученням, поведінкою, наміром, вірою, довготерпінням, любов'ю, стійкістю, <sup>11</sup> переслідуваннями, стражданнями, які мене спіткали в Антіохії, Іконії та Лістрі. Я зазнав цих гонінь, але Господь урятував мене від усього. <sup>12</sup> Бо всі, хто бажає жити побожно в Христі Ісусі, будуть переслідувані, <sup>13</sup> а лихі люди та самозванці матимуть успіх у злому, обманюючи інших і себе вводючи. <sup>14</sup> Проте ти залишайся в тому, чого навчився і в чому впевнений, пам'ятаючи тих, від кого навчився. <sup>15</sup> Ти з дитинства знаєш Святі Писання, які можуть дати тобі мудрість, що веде до спасіння через віру в Христа Ісуса. <sup>16</sup> Усе Писання богонатхненне й корисне для

навчання, докору, виправлення та для виховання в праведності, <sup>17</sup> щоби Божа людина була досконалою й спорядженою для всякого доброго діла.

## 4

<sup>1</sup> Перед Богом і Христом Ісусом, Який буде судити живих і мертвих, і беручи до уваги Його прихід і Його Царство, я прошу тебе наполегливо: <sup>2</sup> проповідуй Слово, будь готовий вчасно й невчасно, виправляй, докоряй, закликай – з усім довготерпінням і повчанням. <sup>3</sup> Адже настане час, коли люди не слухатимуть здорового вчення, але оточуватимуть себе вчителями відповідно до власних бажань, щоб лестили слух. <sup>4</sup> І відвернуть слух від правди та повернуться до міфів. <sup>5</sup> Ти ж будь тверезим в усьому, знось страждання, виконуй роботу проповідника Доброї Звістки, сповнюй своє служіння.

<sup>6</sup> Адже я вже пролитою як жертва, і час мого відходу зовсім близько. <sup>7</sup> Я вів добру боротьбу, закінчив забіг, зберіг віру. <sup>8</sup> Тепер для мене збережений вінець праведності, який вручить мені в той День Господь, Справедливий Суддя, і не тільки мені, а й усім тим, хто з любов'ю чекав на Його прихід.

### Особисті прохання

<sup>9</sup> Постарайся прийти до мене якомога швидше, <sup>10</sup> адже Димас через любов до цього віку покинув мене й пішов до Солуня, Крескент – до Галатії, а Тит – до Далматії. <sup>11</sup> Тільки Лука зі мною. Візьми Марка й приведи із собою, бо він корисний мені в служінні. <sup>12</sup> Тихика ж я послав до Ефеса. <sup>13</sup> Коли прийдеш, принеси плащ, який я залишив у Троаді в Карпа, і книги, особливо пергаменти.

14 Олександр, коваль, накоїв мені багато лиха; Господь відплатить йому за його вчинки. 15 Уникай і ти його, адже він сильно противився нашим словам.

16 Під час мого першого захисту ніхто не став на мій бік, але всі покинули мене. Нехай їм це не зарахується. 17 Проте Господь був поряд зі мною й зміцнив мене, щоб через мене проповідування *Доброї Звістки* було сповнене та щоб усі народи її почули; і мене було визволено з лєвової пашці. 18 Господь визволить мене від усякого зла й спасе для Свого Небесного Царства. Нехай Йому буде слава навіки-віків! Амінь.

*Останні побажання*

19 Привітай Прискіллу, Акилу та дїм Онисифора.

20 Ераст залишився в Коринфі, а Трохима я зоставив хворим у Мілеті. 21 Постарайся прийти до зими.

Тебе вітає Евул, Пуд, Лін, Клавдія й всі брати.

22 Нехай Господь буде з твоїм духом! Нехай благодать буде з вами!

**Бібліка ® Відкрита Новий Переклад Українською**  
**The New Testament and Psalms in Ukrainian language:**  
**Бібліка ® Відкрита Новий Переклад Українською**  
copyright © 2022 Biblica, Inc.

Language: Українська (Ukrainian)

Contributor: Biblica, Inc.

Новий Завіт і Книга Псалмів, Бібліка ® Відкрита Новий Переклад Українською™  
© 2022 Biblica, Inc.

New Testament and Psalms, Biblica® Open New Ukrainian Translation™  
Copyright © 2022 by Biblica, Inc.

«Biblica» (Бібліка) є товарним знаком, зареєстрованим у бюро патентів та торгових марок США компанією «Biblica, Inc.» Використовується з дозволу.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

**Creative Commons License**

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at [www.biblica.com](http://www.biblica.com) and [open.bible](http://open.bible).”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Новий Завіт і Книга Псалмів, Бібліка ® Відкрита Новий Переклад Українською™  
© 2022 Biblica, Inc.

New Testament and Psalms, Biblica® Open New Ukrainian Translation™  
Copyright © 2022 by Biblica, Inc.

«Biblica» (Бібліка) є товарною знакою зареєстрованою в бюро патентів та торгових марок США компанією «Biblica, Inc.» Використовуються з дозволу.



“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2023-04-18

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 19 Apr 2023

68eb76bb-3f7e-5394-ae2f-83de54389ca2